

Генеральная конференция

GC(48)/INF/13

Date: 20 September 2004

General Distribution

Russian

Original: English

Сорок восьмая очередная сессия

Пункт 10 предварительной повестки дня
(GC(48)/1)

Образец проекта резолюции об ассигнованиях по Регулярному бюджету на 2005 год при валютном курсе доллара к евро за сентябрь 2004 года

Записка Секретариата

А. История вопроса

1. Большая часть расходов Агентства базируется на евро (ранее на австрийском шиллинге) и на связанных с ним валютах. До 1986 года бюджет выражался и оценивался в долларах США, и таким образом колебание курса доллара США по отношению к австрийскому шиллингу приводило либо к превышению, либо понижению расходов по сравнению с зафиксированными в бюджетах суммами. Возникающая в итоге необходимость утверждения дополнительных ассигнований в случае падения курса доллара не приносила положительного эффекта.

2. Потребность в механизме, который учитывал бы возможность корректировки ассигнований Агентства и начисления взносов государств-членов, с тем чтобы отражать изменения курса доллара, впервые была признана Советом и Генеральной конференцией в 1985 году, когда регулярный бюджет на 1986 год был одобрен на основе “системы ассигнований и начисления взносов в двух валютах” с корректировочной формулой. Эта формула, которая является частью бюджета, с тех пор защищала Агентство от отрицательного воздействия валютных колебаний. В то же время она обеспечивала, чтобы взносы государств-членов не превышали потребностей Агентства в ресурсах по фактическим валютным курсам Организации Объединенных Наций в течение бюджетного года^{1/}.

^{1/} Оперативные валютные курсы Организации Объединенных Наций определяются Организацией Объединенных Наций в Нью-Йорке ежемесячно и устанавливаются в первый день месяца, к которому они относятся.

3. В признание того факта, что большая часть расходов Агентства связана с евро (ранее с австрийским шиллингом), бюджет с 1986 года рассчитывается и представляется в двух валютах – с 1986 по 2001 годы в австрийских шиллингах и в долларах США, а начиная с 2002 года в евро и долларах США - и взносы государств-членов начисляются в этих двух валютах.

4. Технически корректировка, о которой говорится в пункте 2, обеспечивается путем применения "корректировочной формулы", состоящей из двух компонентов, которые в сумме дают ассигнования в долларах Соединенных Штатов Америки. Один из компонентов фиксируется в долларах Соединенных Штатов Америки, в то время как доля в евро при конвертировании в доллары меняется в зависимости от значения средних оперативных валютных курсов доллара к евро Организации Объединенных Наций, которые фактически действуют в течение года, - параметр "К" в корректировочной формуле. Этот средний валютный курс определит окончательные долларовые суммы для разделов ассигнований. Поскольку валютный курс и, следовательно, окончательную долларовую сумму спрогнозировать заранее невозможно, бюджет с 2002 года представляется на основе валютного курса 0,9229 евро за 1 доллар США (что эквивалентно используемому ранее валютному курсу 12,70 австр. шилл за 1 доллар Соединенных Штатов Америки). Это позволяет легко сравнивать текущие бюджеты с бюджетами за предшествующие годы.

В. Регулярный бюджет на 2005 год

5. В Приложении к документу GC(48)/2 - "Обновление бюджета Агентства на 2005 год", содержится проект резолюции А, касающийся ассигнований по Регулярному бюджету на 2005 год. К этому проекту резолюции прилагается корректировочная формула, описание которой приведено выше. С этой корректировочной формулой резолюция, принимаемая по Регулярному бюджету, становится самокорректирующейся, т.е. при изменении валютного курса долларовой эквивалент меняется таким образом, что покупательная стоимость общей сметы Регулярного бюджета сохраняется.

6. С тем чтобы предоставить Генеральной конференции данные об ассигнованиях по Регулярному бюджету на основе действующего в последнее время валютного курса доллара США к евро и проиллюстрировать, как работает корректировочная формула, на стр. 1 и 2 Приложения к настоящему документу приводится образец проекта резолюции А на основе курса 0,831 евро за 1 доллар США - оперативного валютного курса Организации Объединенных Наций за сентябрь 2004 года. На стр. 3 того же Приложения деление на 0,831 (т.е. используемое в этом проекте резолюции значение "К") сумм, приведенных в правой колонке корректировочной формулы (которые отражают бюджетную смету в евро), и прибавление частного к суммам в левой колонке дает общую сумму ассигнований на 2005 год в размере 306 490 000 долл. (т.е. $54\,827\,000 + 209\,132\,000/0,831$), как указано в пункте 1 образца проекта резолюции на стр.1 Приложения.

7. Как отмечается выше, цель настоящего информационного документа носит иллюстративный характер. Представляя Генеральной конференции бюджетную смету на 2005 год в документе GC(48)/2, Совет управляющих просит Генеральную конференцию принять проект резолюции, приведенный в Приложении.

ОБРАЗЕЦ проекта резолюции

Ассигнования по Регулярному бюджету на 2005 год

Генеральная конференция.

принимая рекомендации Совета управляющих относительно Регулярного бюджета Агентства на 2005 год ^{1/},

1. Ассигнует на основе валютного курса 0,831 евро за 1 долл. сумму в размере 306 490 000 долл. на расходы Агентства в 2005 году по Регулярному бюджету следующим образом ^{2/}:

| | Долл. США |
|--|--------------------|
| 1. Ядерная энергетика, топливный цикл и ядерная наука | 27 061 000 |
| 2. Ядерные методы для развития и охраны окружающей среды | 33 718 000 |
| 3. Ядерная безопасность и физическая ядерная безопасность | 25 411 000 |
| 4. Ядерная проверка | 118 410 000 |
| 5. Услуги по информационной поддержке | 21 252 000 |
| 6. Управление техническим сотрудничеством в целях развития | 17 906 000 |
| 7. Директивное и общее руководство | 59 566 000 |
| | <hr/> |
| Итого по программам Агентства | 303 324 000 |
| | |
| 8. Компенсируемая работа для других | 3 166 000 |
| | <hr/> |
| ВСЕГО | 306 490 000 |
| | <hr/> <hr/> |

суммы в разделах ассигнований должны корректироваться в соответствии с корректировочной формулой, представленной в Добавлении, с тем чтобы учесть колебания валютного курса в течение года.

2. Постановляет, что указанные выше ассигнования должны финансироваться после вычета
- поступлений от компенсируемой работы для других (раздел 8); и
 - других разных поступлений в размере 3 058 000 долл. (2 058 000 долл. плюс 831 000 евро);
- за счет взносов государств-членов, составляющих при валютном курсе 0,831 евро. за 1 долл. сумму в размере 300 266 000 долл. (52 206 000 долл. плюс 206 138 000 евро) в соответствии со шкалой обязательных взносов, установленной Генеральной конференцией в резолюции GC(48)/RES/ ; и
3. Уполномочивает Генерального директора:
- a) производить расходы, превышающие те, которые предусмотрены в Регулярном бюджете на 2005 год, при условии, что соответствующее вознаграждение любого используемого персонала и все другие расходы полностью покрываются за счет поступлений от продажи, работ, выполняемых для государств-членов или международных организаций, субсидий на проведение исследований, специальных взносов или других источников, помимо Регулярного бюджета на 2005 год; и
 - b) с предварительного одобрения Совета управляющих производить переводы средств между любыми разделами, перечисленными выше в пункте 1.

^{1/} См. документ GC(48)/2.

^{2/} Разделы ассигнований 1-7 представляют основные программы Агентства.

Добавление

КОРРЕКТИРОВОЧНАЯ ФОРМУЛА В ДОЛЛАРАХ США

| | | | | | |
|--|------------|---|---|-------------|-----|
| 1. Ядерная энергетика, топливный цикл и ядерная наука | 7 103 000 | + | (| 16 585 000 | /К) |
| 2. Ядерные методы для развития и охраны окружающей среды | 9 510 000 | + | (| 20 117 000 | /К) |
| 3. Ядерная безопасность и физическая ядерная безопасность | 4 624 000 | + | (| 17 274 000 | /К) |
| 4. Ядерная проверка | 21 739 000 | + | (| 80 334 000 | /К) |
| 5. Услуги по информационной поддержке | 2 490 000 | + | (| 15 591 000 | /К) |
| 6. Управление техническим сотрудничеством в целях развития | 2 072 000 | + | (| 13 158 000 | /К) |
| 7. Директивное и общее руководство | 6 726 000 | + | (| 43 910 000 | /К) |
| Итого по программам Агентства | 54 264 000 | + | (| 206 969 000 | /К) |
| 8. Компенсируемая работа для других | 563 000 | + | (| 2 163 000 | /К) |
| ВСЕГО | 54 827 000 | + | (| 209 132 000 | /К) |

Примечание: "К" - средний курс евро к доллару, принятый в ООН, который будет действовать в течение 2005 года.